

**Oplaty IRT (w EUR) za bilety wg oferty specjalnej „SparNight”
obowiązujące od dnia 11 grudnia 2011 r. w pociągach EN 446/447 „JAN KIEPURA” kursujących
w relacjach z/do Warszawy do/z Amsterdamu (w tym do stacji pośrednich).**

Miejsca kategorii	Oplaty „SparNight” (w EUR)		
Kod taryfowy	65		
	Szczebel I	Szczebel II	Szczebel III
1	2	3	4
Miejsca do siedzenia kategorii „Sleeperette”	29,00	39,00	49,00
Miejsca do leżenia w przedziale 6-miejscowym (Bc6)	49,00	59,00	69,00
Miejsca do leżenia w przedziale 4-miejscowym (Bc4)	59,00	69,00	79,00
Miejsca sypialne w przedziale (T3)	69,00	79,00	89,00
Miejsca sypialne w przedziale (Double)	79,00	89,00	99,00
Miejsca sypialne w przedziale (Single)	139,00	149,00	159,00

Uwaga:

Po wyczerpaniu kontyngentu miejsc wg szczebla I, system automatycznie rezerwuje miejsca wg szczebla II, a następnie wg szczebla III.

**Zasady korzystania z biletów sprzedawanych przez DB za pośrednictwem internetu
obowiązujące w pociągu EN 446/447 „JAN KIEPURA”
(ważne do dnia 8 grudnia 2012 r.)**

1. Bilety sprzedawane przez za pośrednictwem internetu można nabyć za pośrednictwem portalu internetowego DB www.bahn.de na przejazd:

- 1) w jedną stronę w relacji z Niemiec do Polski, np. Koeln – Warszawa, patrz Załączniki nr 8(2) – 8(4), albo
- 2) „tam i z powrotem” z Niemiec do Polski i w kierunku powrotnym, np. Koeln – Warszawa – Koeln, patrz Załącznik nr 8(5).

Ponieważ przejazd w kierunku „tam” każdorazowo musi rozpocząć się w Niemczech, zakup biletu na przejazd w przeciwnym kierunku (z Polski do Niemiec lub z Polski do Niemiec i z powrotem) - nie jest możliwy.

2. Przyjęte rozwiązanie skutkuje tym, że pierwotna kontrola biletu internetowego (zarówno w jedną stronę, jak i na przejazd „tam i z powrotem”), dokonywana jest każdorazowo przez drużynę konduktorską DB i polega na sprawdzeniu:

- 1) zgodności danych zamieszczonych na dokumencie identyfikacyjnym ¹⁾, z danymi zamieszczonymi na bilecie internetowym - po okazaniu przez podróżnego dokumentu identyfikacyjnego,
- 2) kodu elektronicznego (Barkodu) - przy pomocy mobilnego terminala kasowego,
- 3) daty przejazdu, nr pociągu i nr miejsca (wizualnie),
- 4) zabezpieczeń występujących na bilecie (wizualnie).

Odcisk znakownika konduktora DB oznacza, że kod elektroniczny (Barkod) został skontrolowany i bilet jest prawidłowy,

3. Drużyna konduktorska PKP sprawdza:

- 1) zgodność danych zamieszczonych na dokumencie identyfikacyjnym¹⁾, z danymi zamieszczonymi na bilecie internetowym,
- 2) czy bilet został skasowany przez drużynę konduktorską DB podczas przejazdu w kierunku „tam”, zarówno w przypadku biletu internetowego wystawionego na przejazd w kierunku „tam”, jak i „tam i z powrotem”.

Uwaga:

W przypadku braku oznak skasowania biletu w powyższy sposób przez drużynę DB, bądź niezgodności danych zamieszczonych na bilecie internetowym i na dokumencie identyfikacyjnym, osobę taką na odcinku PKP traktuje się, jak podróżnego bez ważnego biletu.

Nie honoruje się biletów internetowych na nośniku elektronicznym, np. na ekranie laptopa.

Objaśnienia:

¹⁾ Jako dokumenty identyfikacyjne uznaje się:

- dowód osobisty,
- legitymacje BahnCard, z wyłączeniem legitymacji tymczasowych BahnCard („vorläufige” BC),
- karty kredytowe (American Express, MasterCard, DinersClub, Visa lub JCB),
- karty debetowe EC/Maestro,
- bahn.bonus Card.

Podróżny jest zobowiązany okazać w pociągu jeden z ww. dokumentów identyfikacyjnych.

Bilet sprzedawany za pośrednictwem portalu internetowego DB na pociągi EN „JAN KIEPURA” na przejazd w relacji Koeln – Warszawa, wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen”

Muster-Ticket

Bitte auf A4 ausdrucken



DB IC/EC Fahrkarte CIV 1080 Europa-Spezial DB: GILT NUR FÜR EINGETRAGENE ZÜGE UND REISETAGE (ZUGBINDUNG)		UMTAUSCH/ERSTATTUNG 15 EURO; AB 1. GELTUNGSTAG AUSGESCHLOSSEN 1 Erwachsener	
Gültigkeit: ab 25.08.2011 - 24.09.2011 NV (S/RB/RE/IRE)			
 VON Köln	-> NACH -> Warszawa	 03 PL:06	K/C/I 1
<1080> (25.08.11) K-Hbf 21:26 EN437-EN437 VIA: Frankfurt (O) (Gr) <1251> Poznan			
Europa-Spezial			
Europa-Spezial Polen			

Zahlungspositionen und Preis

Positionen	Preis	MwSt (D) 19%	MwSt (D) 7%
IC/EC Fahrkarte	129,00€	100,20€	16,00€
Reservierung	65,00€		
Summe	194,00€	100,20€	16,00€

Kreditkartenzahlung
 Betrag: 194,00€ VU-Nr: 9505602250 Transaktions-Nr: 24598
 Datum: 22.06.2011 Gen-Nr: 884598
 Ihre Kreditkarte wurde mit dem oben genannten Betrag belastet. Die Buchung Ihres Online-Tickets erfolgte am 22.06.2011. DB Fernverkehr AG/DB Regio AG, Stephensonstr. 1, 60326 Frankfurt, Steuernummer: 045 231 28552.

Hinfahrt:
 Zertifikat: 20C6 A24F 65F
 Gültig ab: 25.08.2011

Zangenabdruck

Herr Marvin Galbas
 ID-Karte: American Express 4512
 Auftragsnummer: 2UTMVF

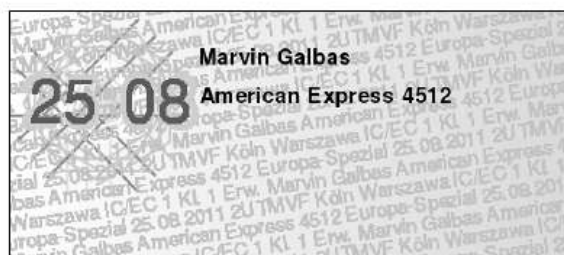
Ihre Reiseverbindung und Reservierung Hinfahrt am 25.08.2011

Halt	Datum	Zeit	Gleis	Fahrt/Reservierung
Köln Hbf	25.08.	ab 21:26	5	EN 437, 1 Bettplatz, 1 Double
Warszawa Centralna	26.08.	an 10:25		Dame, Wg. 180, Pl. 31, 1 Unten, Mit Dusche + WC

Hinweise:

- Die Fahrkarte muss ausgedruckt vorliegen und gilt nur zusammen mit der beim Kauf angegebenen eigenen gültigen Identifizierungskarte
- Keine Erstattung oder Rücknahme in DB ReiseZentren oder Reisebüros sondern nur über www.bahn.de oder die in Ihrer Auftragsbestätigung angegebene Serviceadresse
- Das Online-Ticket gilt nur für den unter "Fahrkarte" angegebenen Reiseabschnitt. Wenn Ihr Ticket die City-Option beinhaltet, gilt diese nur am Ankunftstag der Hinfahrt bzw. am Abfahrtstag der Rückfahrt (Reisetage wie unter "Ihre Reiseverbindung" angegeben). Die Hinfahrt muss durch Zangenabdruck entwertet sein
- Es gelten die Beförderungsbedingungen der DB AG bzw. besondere Regelungen für bestimmte Strecken und Angebote (z.B. innerhalb von Verkehrsverbünden, Tarifgemeinschaften, Ländertarife).

Mehr Information gibt es unter www.bahn.de/onlineTicket. Wir danken Ihnen für Ihre Buchung und wünschen Ihnen eine angenehme Reise!



Tłumaczenie biletu wydawanego za pośrednictwem portalu internetowego DB na pociągi EN „JAN KIEPURA”, wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen” (ESP) – dla 1 osoby dorosłej

Adnotacji zamieszczonych na bilecie RCT 2 nie tłumaczono

Zahlungspositionen und Preis / dane dot. zapłaty i ceny

Positionen / pozycje	Preis / opłata	MwSt(D) / VAT	19 %	MwSt(D) 7 % / VAT
IC/EC Fahrkarte / <i>bilet</i>	1	129,00 €	100,20€	16,00€
Reservierung / <i>rezerwacja</i>	1	65,00 €		
Summe		194,00 €	100,20 €	1,12 €

Hinfahrt:
/ przejazd „tam”

Zertifikat: 20C6 A24F 65F

/ potwierdzenie

Gültig ab: 25.08.2011

/ ważny od:

Zangenabdruck

/ odcisk szczypiec konduktorski

Kreditkartenzahlung / zapłata kartą kredytową

Betrag / <i>kwota</i>	194,00 €	VU-Nr	9505602250	Transaktions-Nr / numer transakcji	24598
Datum / <i>data</i>	22.06.2011	Gen-Nr	884598		

Ihre Kreditkarte wurde mit dem oben genannten Betrag belastet. Die Buchung Ihres Online-Tickets erfolgte am 22.06.2011 *Pani / Pana karta kredytowa została obciążona ww. kwotą. Rezerwacja biletu internetowego nastąpiła w dniu 22.06.2011 r.*
DB Fernverkehr AG/DB Regio AG, Stephensonstr. 1, 60326 Frankfurt, Steuernummer: 045 231 28552. / *Adres kolei dokonującej transakcji.*

Herr / *Pan* Marvin

Galbas

Ausweis: American Express 4512

/ dokument:

Auftragsnummer: 2UTMVF

/ nr zlecenia:

Ihre Reiseverbindung und Reservierung Hinfahrt am 25.08.2011

Plan podróży i rezerwacja przejazdu w kierunku „tam” w dniu. 25.08.2011.

Halt / postój	Datum / data	Zeit / godzina	Gleis / tor	Fahrt / Reservierung przejazd/rezerwacja
Köln Hbf	25.08	ab / odj. 21:26	5	EN 437, 1 Bettplatz, 1 Double, Dame, Wg. 180, Pl. 31, 1 Unten Mit Dusche + WC
Warszawa Centralna	25.08	an / przyj. 10:25		

/ pociąg nr EN437, 1 miejsce syp.
Damskie, wag. 180, miejsce 31,
1 dół, z prysznicem + WC

Hinweise: / uwagi:

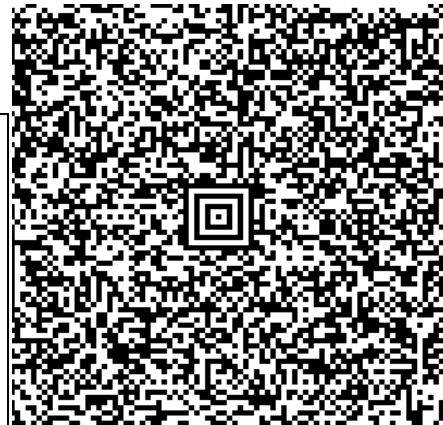
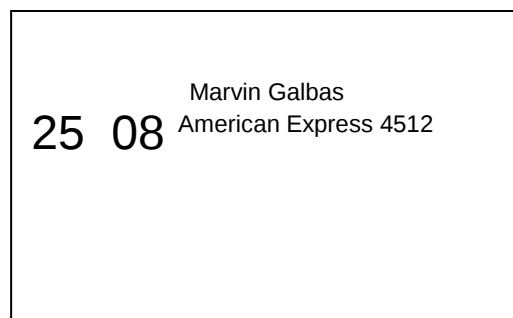
- Die Fahrkarte muss ausgedruckt vorliegen und gilt nur zusammen mit der beim Kauf angegebenen eigenen gültigen Identifizierungskarte.
Przy kontroli należy okazać wydrukowany bilet. Jest on ważny tylko z dokumentem identyfikacyjnym podanym przy zakupie biletu internetowego.
Konduktor PKP ma prawo i obowiązek żądać ww. dokumentu identyfikacyjnego podczas kontroli.
- Keine Erstattung oder Rücknahme in DB ReiseZentren oder Reisebüros sondern nur über www.bahn.de oder die in Ihrer Auftragsbestätigung angegebene Serviceadresse.
Nie dokonuje się zwrotu biletu w punktach DB Reisezentrum lub biurach podróży, lecz tylko na stronach www.bahn.de lub pod adresem serwisu zamieszczonego w potwierdzeniu zamówienia.
- Das Online-Ticket gilt nur für den unter „Fahrkarte“ angegebenen Reiseabschnitt. Wenn Ihr Ticket die City-Option beinhaltet, gilt diese nur am Ankunstag der Hinfahrt bzw. am Abfahrtstag der Rückfahrt (Reisetage wie unter „Ihre Reiseverbindung“ angegeben). Die Hinfahrt muss durch Zangenabdruck entwertet sein.
Bilet internetowy ważny jest tylko na przejazd w relacjach wskazanych w części „Fahrkarte” (bilet na przejazd). Jeżeli Państwa bilet zawiera opcję „City”, jest ona ważna tylko w dniu przybycia do stacji docelowej przy przejeździe w kierunku „tam” lub w dniu wyjazdu przy przejeździe w kierunku „z powrotem” - zgodnie z zapisem w rubryce „Ihre Reiseverbindung (plan podróży). Przejazd w kierunku „tam” musi być skasowany przez odcisk szczypiec konduktorskich.
- Es gelten die Beförderungsbedingungen der DB AG bzw. besondere Regelungen für bestimmte Strecken und Angebote (z.B. innerhalb von Verkehrsverbünden, Tarifgemeinschaften, Ländertarife).
Obowiązują przepisy przewozowe kolei niemieckich (DB AG), ewentualnie postanowienia specjalne dotyczące określonych odcinków i ofert (np. w zakresie obowiązywania związków transportowych, stowarzyszeń taryfowych oraz taryf krajowych).

Mehr Information gibt es unter www.bahn.de/onlineticket.

Więcej informacji można uzyskać na stronach www.bahn.de/onlineticket.

Wir danken Ihnen für Ihre Buchung und wünschen Ihnen eine angenehme Reise!

Dziękujemy za rezerwację i życzymy miłej podróży!



Bilet sprzedawany za pośrednictwem portalu internetowego DB na pociągi EN „JAN KIEPURA” na przejazd w relacji Koeln – Warszawa - Koeln, wg oferty specjalnej „Europa-Spezial Polen”

Muster-Ticket

Bitte auf A4 ausdrucken



DB IC/EC Fahrkarte CNV 1080 Europa-Spezial DB: GILT NUR FÜR EINGETRAGENE ZÜGE UND REISETAGE (ZUGREISUNG) Gültigkeit: ab 16.08.2011 - 19.08.2011		UMTAUSCH/ERSTATTUNG 15 EURO; AN 1. GELTUNGSTAG AUSGESCHLOSSEN 1 Erwachsener
VON Köln Warszawa ->NACH ->Warszawa ->Köln	03 PL:06 03 PL:06 1	H: <1080>(16.08.11)K-Hbf 21:26 EN437-EN437 R: <1080>(23.08.11)FF-Gr EN436-EN436 VIA: Frankfurt (O) (Gr)<1251>Poznan Europa-Spezial Europa-Spezial Polen

Zahlungspositionen und Preis

Positionen	Preis	MwSt (D) 19%	MwSt (D) 7%
IC/EC Fahrkarte	258,00€	200,40€	32,00€
Reservierungen	130,00€		
Summe	388,00€	200,40€	32,00€
Kreditkartenzahlung Betrag 388,00€ VU-Nr. 9505602250 Transaktions-Nr. 18301 Datum 14.07.2011 Gen-Nr. 888301 Ihre Kreditkarte wurde mit dem oben genannten Betrag belastet. Die Buchung Ihres Online-Tickets erfolgte am 14.07.2011. DB Fernverkehr AG/DB Regio AG, Stephensonstr. 1, 60326 Frankfurt, Steuernummer: 045 231 28552			

Hinfahrt:

Zertifikat: 20C5 M0FN K7J
 Gültig ab: 16.08.2011

Rückfahrt:

Zertifikat: 208J 5YBQ JEF
 Gültig ab: 23.08.2011

Ihre Reiseverbindung und Reservierung Hinfahrt am 16.08.2011

Halt	Datum	Zeit	Gleis	Fahrt/Reservierung
Köln Hbf	16.08.	ab 21:26	5	EN 437, 1 Bettplatz, 1 Double
Warszawa Centralna	17.08.	an 10:25		Herr, Wg. 180, Pl. 31, 1 Unten, Mit Dusche + WC

Ihre Reiseverbindung und Reservierung Rückfahrt am 23.08.2011

Halt	Datum	Zeit	Gleis	Fahrt/Reservierung
Warszawa Centralna	23.08.	ab 18:10		EN 436, 1 Bettplatz, 1 Double
Köln Hbf	24.08.	an 06:14	6	Herr, Wg. 180, Pl. 36, 1 Oben, Mit Dusche + WC

Hinweise:

- Die Fahrkarte muss ausgedruckt vorliegen und gilt nur zusammen mit der beim Kauf angegebenen eigenen gültigen Identifizierungskarte
- Keine Erstattung oder Rücknahme in DB ReiseZentren oder Reisebüros sondern nur über www.bahn.de oder die in Ihrer Auftragsbestätigung angegebene Serviceadresse
- Das Online-Ticket gilt nur für den unter "Fahrkarte" angegebenen Reiseabschnitt. Wenn Ihr Ticket die City-Option beinhaltet, gilt diese nur am Ankestag der Hinfahrt bzw. am Abfahrtstag der Rückfahrt (Reisetage wie unter "Ihre Reiseverbindung" angegeben). Die Hinfahrt muss durch Zangenabdruck entwertet sein
- Es gelten die Beförderungsbedingungen der DB AG bzw. besondere Regelungen für bestimmte Strecken und Angebote (z.B. innerhalb von Verkehrsverbünden, Tarifgemeinschaften, Ländertarife).

Mehr Information gibt es unter www.bahn.de/onlineTicket. Wir danken Ihnen für Ihre Buchung und wünschen Ihnen eine angenehme Reise!

